

**Miskolc Megyei Jogú Város  
Görög Nemzetiségi Önkormányzata**

**JK: 314.024-15/2016.**

**JEGYZŐKÖNYV**

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének **2016. november 23. napján 08.00 órai** kezdettel megtartott testületi üléséről a Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jegyzői Tárgyaló helyiségében.

**Jelen vannak:** Mokka Pinelopi elnök, Hegedűsné Szambanis Zója elnök-helyettes és Dr. Peczsné Leskó Éva testületi tag

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:**

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző a jegyző képviseletében, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző, Nagy Péter pénzügyi ügyintéző, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

**Mokka Pinelopi elnök:** Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, a Testület határozatképes, így megnyitja a testületi ülést.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Dr. Peczsné Leskó Évát javasolja megválasztani.

**A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Dr. Peczsné Leskó Évát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.**

**Mokka Pinelopi elnök:** Ismerteti a meghívóban szereplő, megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat. Megkérdezi a Testület tagjait, hogy a napirenddel kapcsolatosan van-e javaslat, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel az ülés napirendjének elfogadását.

**A Testület 3 igen szavazattal a meghívóban foglaltak szerint elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirendi pontok:**

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**  
Előterjesztő: Elnök
- 2. Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
- 3. Javaslat a 2016. év téli programokkal kapcsolatos döntések meghozatalára**  
Előterjesztő: Elnök
- 4. Egyebek**

**1. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**

**Mokka Pinelopi elnök:** Elmondja, hogy korábban elektronikus úton megkapták az előterjesztést, amelyet mindannyian megismertek. A napirend felett megnyitja a vitát. Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel a napirenddel kapcsolatban, így a vitát lezárja. Szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-47/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a G-3/2016. (II.25.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2016. évi módosított költségvetését

**2.356.088 Ft Költségvetési bevétellel**

**3.359.088 Ft Költségvetési kiadással**

**1.003.000 Ft Költségvetési egyenleggel**

**Ebből: 1.003.000 Ft működési egyenleggel**

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételel 1.003.000 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2016. november 24. napján lép hatályba.

**Felelős:** Elnök

**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:** azonnal

*A határozat 1.,2.,3.,4. melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.*

## 2. napirendi pont: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**

**Mokka Pinelopi elnök:** Tájékoztatja a Testületet, hogy az utóbbi ülésüket követően több programon is részt vettek. Korábban nem igazán volt lehetőség, illetve idő más önkormányzatok rendezvényeinek látogatására, ezért az elmúlt időszakban több meghívásnak igyekeztek eleget tenni.

2016. szeptember 24-én a Dohánygyár megemlékezésen vettek részt. A Dohánygyár épületében az 1950-es években több görög család is otthonot kapott, erről minden évben megemlékeznek, kulturális programok keretében.

2016. október 19-én a Parlamentben részt vettek az „Ezer éves magyar- görög kapcsolat” című előadáson. Az egész napos budapesti programon az Országos Görög Önkormányzat Történelem Kutató Intézete, illetve a városi szervezetek is részlelőadásokat tartottak.

Hagyományos OXI ünnepségeket tartottak országszerte, melyek közül október 29-én a központi ünnepségeken voltak jelen Budapesten, illetve október 31-én a debreceni rendezvényen. Ezek a találkozások nagyon hasznosak, mert megismerkednek a többi elnökkel, tapasztalatokat szereznek, együttműködési lehetőségek nyílnak meg közös rendezvények szervezésére.

2016. november 4-én a Nemzeti Gyásznapon koszorúzáson vettek részt a Hősök Temetőjében Miskolcon.

**Dr. Pecaszné Leskó Éva:** Halottak Napja alkalmából elhunyt görög honfitársaikról emlékeztek meg. Ugyan a temetők és a sírok feltérképezése még nem történt meg teljeskörűen, de úgy gondolták, hogy a néhai vezetők előtt tiszteletüket teszik. Gyertyát gyújtottak Harsányi Józsefné Olga sírjánál a Mindszenti Temetőben, Ondok Lászlóné sírjánál a Lyukói Temetőben, valamint a Szent Anna Temetőben is. Elrendezték a tavasszal elhunyt honfitársuk sírját, akinek sajnos a gyermekei külföldön élnek, így elég rendezetlen volt a sír. Egy, a nyár folyamán elhunyt honfitársuk, nyíregyházi búcsúztatóján is tiszteletüket tették.

**Mokka Pinelopi elnök:** A jövőben kutatómunkát szeretnének folytatni a görög sírokkal kapcsolatosan.

2016. november 5-én került megrendezésre a miskolci OXI ünnep, görög emlékmű koszorúzásával egybekötve. Budapestről az Országos Önkormányzat részéről két alelnök is jelen volt, a ciprusi nagykövet, valamint az antifasiszta ellenállás képviselői, illetve elnöke is kiállítást tartottak a napokban, így részt vettek az ünnepségen. Kulturális programok, beszédek, táncbemutatók, illetve történelmi megemlékezések történtek. Sikeres rendezvény volt, tavasszal szeretnék majd megismételni, ha a közösség igényli.

2016. november 16-án a „Magyar- görög kapcsolatok kiállítást” Kiss Gábor alpolgármester nyitotta meg. A résztvevők között az Országos Önkormányzat két alelnöke is ott volt, akik évek óta foglalkoznak a kiállítással.

Megkérdezi van-e kérdés, illetve hozzászólás a napirendhez. Megállapítja, hogy nincs, kéri, hogy szavazzanak a 2016. év őszi programjairól szóló beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-48/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy: 2016. év őszi programok, események**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete

megismerte az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót az alábbi témakörökkel kapcsolatosan:

- 2016. szeptember 24-én a Dohánygyár épületében megemlékezés az ott – 1950-es években – otthont kapott görög családokra,
- 2016. október 19-én a Parlamentben „Ezer éves magyar- görög kapcsolat” című előadáson való részvétel,
- Hagyományos OXI ünnepségeket tartottak országszerte: október 29-én a központi ünnepségeken voltak jelen Budapesten (1. melléklet), illetve október 31-én Debrecenben,
- 2016. november 4-én a Nemzeti Gyásznapon koszorúzás a Hősök Temetőjében Miskolcon (2. melléklet),
- Halottak Napja alkalmából elhunyt görög honfitársaikról emlékeztek meg (3. és 4. melléklet),
- 2016. november 5-én Miskolcon szerveztek OXI ünnepet, a görög emlékmű koszorúzásával egybekötve (5. melléklet),
- 2016. november 16-án szerveztek Miskolcon „Magyar- görög kapcsolatok kiállítását” (6. melléklet).

2. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a szóbeli beszámolót elfogadja és annak tartalmával egyetért.

**Felelős:** Elnök

**Határidő:** azonnal

*A határozat 1.,2.,3.,4, 5.és 6. melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.*

**3. napirendi pont:** **Javaslat a 2016. év téli programokkal kapcsolatos döntések meghozatalára**

**Mokka Pinelopi elnök:** A közeljövő eseményei közül 2016. november 28-án kerül megrendezésre Vasilis Tanidis híres görög zenész 80. születésnap koncertje. Miskolcra egy ciprusi zeneművész hívta meg a Zenepalotába. 30 db jegyet vettek erre a koncertre, hogy azok is láthassák, akiknek esetleg nincs erre máshogyan lehetőségük. Budapestről és a követségről is jönnek várhatóan vendégek.

**Csapó Andrásné:** A jegyek vagy egyéb felmerülő költségek vonatkozásában határozatot szükséges hozni.

**Mokka Pinelopi elnök:** Köszöni a tájékoztatást.

Kéri, hogy szavazzanak arról, hogy a 2016. november 28-án a Miskolci Zenepalotában megrendezésre kerülő koncerten részt vesznek, a belépőjegyek, illetve az egyéb felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből finanszírozzák.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-49/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy:** Zenepalota – Vasilis Tanadis koncerten történő részvétel

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2016. november 28-án részt vesz a Vasilis Tanadis görög zenész 80. születésnapja

alkalmából rendezett koncerten a Miskolci Zenepalotában.

2. A Képviselő-testület a jegyek árát, illetve az egyéb felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** 2016. december 17-én Mikulás, illetve Karácsonyi ünnepséget szerveznek, az elmúlt évekhez hasonlóan Klubházukban közösségükben lévő gyermekek és nyugdíjasok számára, ahol a résztvevőket ajándécsomaggal lepik meg. Az ezzel kapcsolatosan felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetésből kívánják finanszírozni. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-50/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy: Mikulás, illetve Karácsonyi ünnepség - Miskolc**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2016. december 17-én Mikulás, illetve Karácsonyi ünnepséget szervez gyermekek és nyugdíjasok számára.
2. A Képviselő-testület a rendezvény kapcsán felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** 2016. december 8-án lesz a Nemzetiségek Napja rendezvény, amelyen most is részt kívánnak venni. Műsort sajnos nem tudnak biztosítani, de kitüntetésre jelölnek, mégpedig Hegedűsné Szambanis Zóját, kiemelkedő munkájáért, melyet az időközi választás előtti időszakban egyedül végzett.

Most kaptak egy meghívást 2016. december 2-ára Budapestre, ahol „Sikeres pályázat 2017.” témájú szakmai konferencia és fórum lesz. A részvételnek költségvonzata is van, melyet a 2016. évi költségvetésből javasol finanszírozni. Koranisz Laokratisz görög nemzetiségi szószóló tartja az előadást az országban lévő görög önkormányzatok számára. Régóta szó van arról, hogy a városok külön nem, csak központilag pályáznak majd. Kéri a Testület tagjait, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-51/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy:** „Sikeres pályázatok 2017.” című konferencián való részvétel

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vesz 2016. december 2-án, Budapesten a „Sikeres pályázatok 2017.” című konferencián, amely kapcsán a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Megkérdezi, hogy a 2016. évi pénzmaradványt a későbbiekben felhasználhatják-e.

**Csapó Andrásné:** Polgármester úrnak kell majd írni egy kérelmet, hogy 2017. évben szeretnék a maradvány összeget felhasználni.

**Mokka Pinelopi elnök:** Tavaszra tervezik a külföldi kirándulást, mert télen nehezebben vállalkoznak az idősebbek egy hosszabb út megtételére.

Terveik között szerepel, hogy a Bécs helyett Budapestre mennének Adventkor, budapesti görög vonatkozású helyeket meglátogatni. A Görög Templomot és a Görögség Házát már régóta szeretnék megnézni. Ennek költségét a 2016. évi költségvetésből javasolja fedezni. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-52/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy:** Budapesti Adventi kirándulás

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az Adventi időszakban Budapesten görög vonatkozású helyeket látogat meg, a felmerülő költségeket a 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

4. napirendi pont: **Egyebek**

**Mokka Pinelopi elnök:** Korábban már szó volt arról, hogy a görög honfitársak sírjait szeretnék felkutatni, valamint szükség esetén rendbe hozni. Ennek természetesen költségvonzata is lenne, melyet a mindenkori költségvetésből javasol finanszírozni. Kéri, hogy szavazzanak a javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-53/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy: Miskolci görög sírok felkutatása, valamint rendbetétele**

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete kutatómunkát végez a miskolci görög honfitársak sírjainak megtalálása és szükség szerinti rendbetétele érdekében, amely kapcsán felmerülő költségeket a mindenkori költségvetés terhére biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** A sírok felkutatása mellett, miskolci görög családok felkutatását is tervezik. A jelenleg is megtekinthető kiállítást bővíteni szeretnék kifejezetten miskolci vonatkozásban, ehhez a Levéltár segítségére is számítanak, ahol egy görög származású fiatalemberrel már beszéltek is ennek lehetőségéről.

**Kovácsné Dr. Omar Leila:** Javasolja, hogy a Levéltár és a nemzetiségi önkormányzat egy együttműködési megállapodás keretében állapodjon meg a kutatási munkáról, ezen felül külön a fiatalemberrel is megköthető egy megbízási, vagy vállalkozási szerződés a feladatok elvégzésére.

**Mokka Pinelopi elnök:** A kutatómunkák eredményeit kiadvány formájában kívánják megjelentetni, valamint létrehozni egy fotókiállítást. Kéri, hogy hozzanak döntést arról, hogy 2017. évtől kezdődően a Miskolcon élő görög családokkal kapcsolatos kutatómunkák végeznek, illetve az ahhoz kapcsolódó kiadvány előkészítése érdekében a szükséges lépéseket megteszik.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-54/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy: Miskolci görög családok felkutatása**

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete szándéknyilatkozatot tesz annak vonatkozásában, hogy 2017. évtől kezdődően a miskolci görög családok felkutatása érdekében együttműködési megállapodást köt a Borsod-Abaúj-Zemplén

Megyei Központi Levéltárral, a kutatási eredmények kiadványban, valamint fotókiállítás formájában történő megjelentetését előkészíti, valamint felhatalmazza az elnököt az ehhez szükséges döntések meghozatalára.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** Azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Beloianisz görög faluban működő két tanítási nyelvű általános iskola támogatási kérelmet nyújtott be. Közalapítványi formában indítottak „Fogadj örökbe egy széket vagy egy padot” akciót. Szeretnék őket támogatni 50.000,- Ft összeggel még idén, ha lehet.

**Kovácsné Dr. Omar Leila:** Támogatási megállapodás formájában ez lehetséges, ehhez kellenek majd az adataik.

**Csapó Andrásné:** Az alapítványnak be kell nyújtania egy nemleges köztartozásra vonatkozó igazolást, és akkor a megállapodás alapján utalják az összeget.

**Mokka Pinelopi elnök:** Kéri a Testületet, hogy szavazzanak a javaslatról.

**Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-55/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy:** „Fogadj örökbe egy széket vagy egy padot” akció támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 50.000,- Ft összeggel támogatja a „Fogadj örökbe egy széket vagy egy padot” akciót, amelyről támogatási megállapodást köt a Beloianiszi Közoktatásért Közalapítvánnyal.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet/Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Korábban döntést hoztak már számítógép vásárlással kapcsolatosan, de szükségük lenne még egy szkenerre, egy lejátsszóra hangfallal, egy lamináló gépre is, illetve fényképezőgépre vagy kamerára. Ezeket még a 2016. éves költségvetés terhére szeretnék megvásárolni. Kéri, hogy szavazzanak eszközök beszerzésével kapcsolatosan.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének G-56/2016.(XI.23.) határozata:**

**Tárgy:** Eszközbeszerzés

Miskolc Megyei Jogú Város Görög Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete irodai

felszereléseket, szkennert, lamináló gépet, illetve fényképezőgépet vásárol a 2016. évi költségvetésük terhére.

**Felelős:** Elnök  
**Közreműködik:** Gazdálkodási Kabinet  
**Határidő:** azonnal

**Mokka Pinelopi elnök:** Megkérdezi képviselőtársaitól, hogy van-e kérdés, észrevétel az „Egyebek” témakörben. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a Testület munkáját és 9:00 órakor bezárja az ülést.

**K. m. f.**

**Mokka Pinelopi**  
elnök

**Dr. Pecaszné Leskó Éva**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Dr. Kovácsné dr. Omar Leila**  
jogi ügyintéző

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző